

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-62: Besondere Anforderungen für elektrische Spülbecken für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-62:1996 + A1:1998 + A2:2000) Deutsche Fassung EN 60335-2-62:1997 + A1:1999 + A2:2000	DIN EN 60335-2-62
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 62
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 60335-2-62 ICS 97.040.40 Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-62: Particular requirements for commercial electric rinsing sinks (IEC 60335-2-62:1996 + A1:1998 + A2:2000); German version EN 60335-2-62:1997 + A1:1999 + A2:2000 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-62: Règles particulières pour les plonges électriques à usage collectif (CEI 60335-2-62:1996 + A1:1998 + A2:2000); Version allemande EN 60335-2-62:1997 + A1:1999 + A2:2000 Die Europäische Norm EN 60335-2-62:1997, zusammen mit den eingearbeiteten Änderungen A1:1999 und A2:2000, hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-62 wurde am 1. Oktober 1996 angenommen. Die Änderung A1 wurde am 1. Januar 1999 und die Änderung A2 am 1. April 2000 angenommen. Daneben dürfen DIN EN 60335-2-62 (VDE 0700 Teil 62):1997-10 und DIN EN 60335-2-62/A1 (VDE 0700 Teil 62/A1):1999-09 noch bis zum 1. April 2003 angewendet werden. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.8 „Großküchengeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61E/272/CDV (VDE 0700 Teil 62/A2):1998-12. Diese Norm enthält den Text der IEC 60335-2-62:1996 und deren Änderungen A1:1998 und A2:2000 ohne gemeinsame Abänderungen. Die Änderungen gegenüber der letzten Ausgabe dieser Norm sind im Text mit je einer benummerten senkrechten Linie am linken Seitenrand gekennzeichnet. EN 60335-1:1994, im Normtext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10 einschließlich deren Änderungen (siehe Nationaler Anhang NA). Fortsetzung Seite 2 bis 4 und 15 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Seite 2

DIN EN 60335-2-62 (VDE 0700 Teil 62):2001-05

Die in 25.7 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60245 IEC 57	H05 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4)

Änderungen

Gegenüber der Ausgabe Oktober 1997 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Die bei IEC erschienenen Änderungen A1:1998 und A2:2000, die inzwischen als Änderung A1:1999 und A2:2000 zur EN 60335-2-62:1997 ratifiziert sind, wurden eingearbeitet.

Durch die Änderung A1 wurden geändert:

- Abschnitt 7: Unterabschnitte 7.12.4 und 7.15 hinzugefügt;
- Unterabschnitt 25.3: Text hinzugefügt;
- Anhänge: Anhang ZB „A-Abweichungen“ hinzugefügt.

Durch die Änderung A2 wurden geändert:

- Unterabschnitt 6.101: Text gestrichen;
- Unterabschnitt 11.7: Prüfung in Anforderung verändert;
- Unterabschnitt 13.2: Text der „Ergänzung“ gestrichen;
- Unterabschnitt 22.102:

Dem 1. Absatz der Anforderung Text hinzugefügt;

Absatz „Anmerkung“ hinzugefügt;

- Unterabschnitt 30.2.2: Text ersetzt.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60335-2-62 (VDE 0700 Teil 62): 1994-11, 1997-10

DIN EN 60335-2-62/A1 (VDE 0700 Teil 62/A1): 1999-09

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994	IEC 60335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A1:1996	IEC 60335-1/A1:1994	DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A1
EN 60335-1/A2:2000	IEC 60335-1/A2:1999	E DIN IEC 61/1395/CDV (VDE 0700 Teil 1/A39):1998-05	VDE 0700 Teil 1/A39
EN 60335-1/A12:1996	–	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-1/A13:1998	–	DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12	VDE 0700 Teil 1/A13
EN 60335-1/A14:1998	–	DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05	VDE 0700 Teil 1/A14
EN 60335-1/A15:2000	–	Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1 (Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1):2000-07	Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-58:1997	IEC 60335-2-58:1995	DIN EN 60335-2-58 (VDE 0700 Teil 58):1998-06	VDE 0700 Teil 58
EN 60417	IEC 60417	Normen der Reihe DIN EN 60417	–

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995.*

DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991/A1:1994, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996.*

DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A12:1996.*

DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A13:1998.*

DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A14:1998.*

Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1 (Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1), *Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10 – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A15:2000.*

DIN EN 60335-2-58 (VDE 0700 Teil 58), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-58:1995); Deutsche Fassung EN 60335-2-58:1997.*

Normen der Reihe DIN EN 60417, *Graphische Symbole für Betriebsmittel.*

E DIN IEC 61/1395/CDV (VDE 0700 Teil 1/A39), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61/1395/CDV:1997).*

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4), *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 60245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995.*

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-62

Januar 1997

+ A1 Januar 1999

+ A2 August 2000

ICS 97.040.10

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

Teil 2-62: Besondere Anforderungen für elektrische Spülbecken für den gewerblichen Gebrauch
(Einschließlich Änderungen A1:1999 + A2:2000)
(IEC 60335-2-62:1996 + A1:1998 + A2:2000)

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2-62: Particular requirements for commercial
electric rinsing sinks
(Includes Amendments A1:1999 + A2:2000)
(IEC 60335-2-62:1996 + A1:1998 + A2:2000)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2-62: Règles particulières pour les plonges
électriques à usage collectif
(Inclut l'amendements A1:1999 + A2:2000)
(CEI 60335-2-62:1996 + A1:1998 + A2:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-10-01, die A1 am 1999-01-01 und die A2 am 2000-04-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 61E/169/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60335-2-62, ausgearbeitet vom SC 61E des Technischen Komitees 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1996-10-01 als EN 60335-2-62 angenommen.

Es gelten folgende Daten:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1997-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1999-07-01

Für Erzeugnisse, die vor 1999-07-01 der EN 60335-2-62:1992 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2004-07-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Spülbecken für den gewerblichen Gebrauch“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 dementsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte, Anmerkungen und Bilder zu denen in Teil 1 sind mit 101 beginnend nummeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im **Anhang ZA zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im **Anhang ZB zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

ANMERKUNG Es werden die folgenden Drucktypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: *in Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-62:1996 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.